

东华大学中国环境艺术设计学术年专家演讲集

中国环境艺术设计·谈论

中国建筑工业出版社

Discourse on China Environment Art Design

鲍诗度 主编

上海市重点学科建设项目资助 项目编号B601

东华大学中国环境艺术设计学术年专家演讲集

中国环境艺术设计·谈论

中国建筑工业出版社

Discourse on China Environment Art Design

鲍诗度 主编

TU--856/173

2008

图书在版编目 (CIP) 数据

中国环境艺术设计·谈论/鲍诗度主编. —北京: 中国建筑工业出版社, 2008

ISBN 978-7-112-10078-1

I. 中… II. 鲍… III. 环境设计-中国-文集 IV. TU-856

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第062264号

责任编辑: 唐 旭 吴 绫 李东禧

责任设计: 肖广慧

责任校对: 汤小平

中国环境艺术设计·谈论

Discourse on China Environment Art Design

鲍诗度 主编

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京嘉泰利德公司制版

北京云浩印刷有限责任公司印刷

*

开本: 889×1194毫米 1/16 印张: 23 字数: 504千字

2008年5月第一版 2008年5月第一次印刷

印数: 1-2000册 定价: 68.00元

ISBN 978-7-112-10078-1

(16881)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

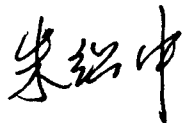
(邮政编码 100037)

序

一个高校的学术思想活跃程度，一个学科发展建设状况，可以从它举办的学术讲座反映出来。学术讲座能使正在求知的学生，产生思想的火花，精神的力量是不可以低估和小视的！这也是国内外著名高校无不例外对学术讲座青睐的原因。

2007年东华大学举办了“中国环境艺术设计学术年”的活动，在环境艺术设计方面进行了系列的学术讲座，这个系列讲座是东华大学有史以来，持续时间最长、规模最大、听众最多的专业系列讲座。欧德·邦德亚力、阮仪三、项秉仁、吕敬人、罗隼、陈丹青等一批中国青年学子熟悉的精英都进行了专题讲座。这些专家、教授、知名学者的精彩演讲，给学生和青年教师们带来了新的思想、新的观点、新的技术、新的认识；传递星火的使者们，传承的不仅是知识、思想和研究方法，更重要的是严谨、切实而又前瞻的目光。深厚的素养让他们睿智而又幽默，在思想的碰撞中传道授业，为听者带来难求的愉悦和收获。

大学是思想与学术的前沿阵地，肩负着太多的光荣和梦想。需要培养一批又一批的知识精英和社会精英，为国家社会的进步和繁荣作出贡献。让知识精英和社会名流登上大学的讲坛，来宣讲学术，传播文化，交流思想，让这里变成一个巨大的精神磁场是一种责任。



朱绍中

东华大学 党委书记 教授

2008年4月

前言

在一次学术研讨会上碰到陈丹青，我约他到东华大学来作个讲座，他爽快地答应了。直至去年12月21日才成此行。丹青老师在东华大学的讲座，盛况空前。听众除东华大学外主要是来自上海及周边城市的大学生。因为有了学术年这一平台，得以请到来自国内外的专家学者与我们面对面地分享他们的研究成果和学术观点。

我认为学术讲座，是研讨学术问题，需要一个宽松的环境、松弛的氛围，需要对每一个人尊重，在宽松、平等、自由的氛围下，最大可能地让讲者与听者之间碰出智慧的火花来。松弛的状态下，人的思维反应才是最本质的。

环境艺术设计在世界范围内来说是中国独有的一个专业，是在中国独特的经济需求下产生的新兴学科。环境艺术设计在国外没有直译的叫法，是我国独有的一种提法。20年来，学术界没有就中国环境艺术设计理论进行过深层次的研究。由于这方面的研究滞后大大地影响中国环境艺术设计专业发展和学科建设。中国高等院校环境艺术设计专业现状：同一名称，不同解释；同一专业，不同学科范畴；同一学科，不同专业属性。中国环境艺术设计学科发展有待提高。发挥它应有的社会作用，理论研究、学术探讨势在必行。

经过一年多的准备，我们举办了“2007东华大学中国环境艺术设计学术年”，从2007年4月5日开始，至12月26日结束，几乎是每周一位专家演讲。请各方面的专家参与研讨是我们对中国环境艺术设计学术探讨的方式之一。在众多讲座中挑选出一些精品汇编成册，这不仅是对学术资源的一种珍视，也是对诸多关心者不懈支持的回馈。希望能够借本书将其学术精神、氛围传达开来，让更多的读者共享这难得的知识宴会。

东华大学中国环境艺术设计学术年能够圆满成功，与诸位专家学者的支持，各位同仁的大力协助是分不开的，对该书出版编辑们付出很多辛劳，在此一并致以由衷感谢。



鲍诗度

东华大学 环境艺术设计研究院院长 教授

2008年4月

目 录

CONTENT

序

前言

碰撞·探讨·融合 (一) 1

郑时龄&佐藤滋

Crash Discuss Fuse 1

碰撞·探讨·融合 (二) 5

佐藤滋&鲍世行

Crash Discuss Fuse 2

意大利新城邦美学的动态设计 12

欧德·邦德亚力 Guido Giacomo Bondielli

Dynamic Design of Italian New Urban Aesthetics

走进草图 23

杨健

Toward Sketch

中国历史城市遗产的保护与合理利用 27

阮仪三

Protection and Appropriate Utilization of the Legacy of Historical
Cities in China

创作漫谈 53

王兴田

On Creation

比建筑设计更重要的	68
-----------------	----

广川成一

The Thing More Important Than Architectural Design

景观设计方法探究	90
----------------	----

郭启明

An Exploration of Landscape Design Methodology

内向建筑	110
------------	-----

陈旭东

Inward Architecture

设计·营销·材料: 三度空间交响诗	128
-------------------------	-----

陈丁荣

Design · Marketing · Material: 3 Dimensional Symphony

拓展思维 体验生活	157
-----------------	-----

古风 LUCA DE CESARE

Expand Horizon, Experience Life

承其魂 拓其体

——留住书籍传统阅读温和的回声	162
-----------------------	-----

吕敬人

Inherit the Spiritual, Expand the Physical

——Retain the Mild Echo of Traditional Book Reading

建筑师的观念更新	186
----------------	-----

项秉仁

Notion Upgrading of Architect

诠释手绘设计与表现	198
-----------------	-----

马克辛

Interpretative Hand-drawing Design and Rendering

设计思维与方法	224
张同	
Design Thinking and Method	
方案的实现和创新的代价	
——关于上海火车站白玉兰广场景观和雕塑工作感想	243
周小平	
Implementation of Plan and Cost of Innovation	
——on the Work of Landscape and Sculpture of Magnolia Square at	
Shanghai Railway Station	
陶瓷与环境艺术	252
刘远长	
Ceramics and Environmental Art	
城市生态文明的探索实践	
——从滨江森林公园的案例引发的思考	262
朱祥明	
The Exploration and Practice of Urban Ecological Civilization	
——The Thinking Stimulated by the Case of Binjiang Forest Park	
光与空间	274
赵牧桓	
Light and Space	
地域特征与现代建筑创新	293
夏明	
Regional Characteristics and Modern Architecture Innovation	
都市主义的中国性与创新	296
罗隽	
China Identity and Innovation of Urbanism	
室内外整体环境的设计	308
殷正声	
Overall Environmental Design of Interior and Exterior	

对话陈丹青	326
-------------	-----

陈丹青

Dialogue with Chen Danqing

设计的物质性和非物质性因素

——论当代艺术和创作中直观感觉元素和隐性思维语言	342
--------------------------------	-----

冯信群

Material and Immaterial Element of Design

——Discussion of Intuitionistic sense element and implicit thought
language in the art and creation

“美观”、“和谐”、“适用”

——中国环境艺术设计之我见	347
---------------------	-----

鲍诗度

Beauty Harmonious Appliance

——My View on China Environment Art Design

演讲时间: 2007年5月9日(星期三)

演讲地点: 东华大学逸夫楼二楼

演讲人简介: **郑时龄** 中国科学院院士、法国建筑科学院院士、美国建筑师学会荣誉资深会员、教授、博士生导师、同济大学建筑与城市空间研究所所长。

佐藤滋 (日本) 早稻田大学理工学院建筑学科教授、早稻田大学理工研究所都市地域研究所所长、工学博士、都市计画家、鹤冈市都市计画顾问委员会会长。

碰撞·探讨·融合(一)

Crash Discuss Fuse 1

对话人: 郑时龄 & 佐藤滋

城市需要规划和设计,就像人们需要空气一样。不可否认,在亚洲,日本是为数不多的值得中国借鉴和学习其设计的国家之一。在动态的城市环境中,沟通和对话能让我们看清城市建设现象背后的真实。

一、城市更新与城市保护

上海与东京都是大规模开发的城市,在经历了一定周期后,更新与保护成为城市面临的重大问题,不同文化和制度下,上海与东京选择了适合自己的发展模式。

佐藤滋: 日本的情况是这样的,东京在20世纪60年代前有很多环境恶劣的地区和贫民窟。70~80年代后,日本经济开始发展,这些问题在一定程度上得到解决:环境最差的地方,如贫民窟由政府来解决;其他不是最差的地方政府就不管了。其间通过了《不良地区住宅改善法》,由行政部门主导转向地域自主改造为主导,东京市民的素质不断提高,日本政府只需进行法律调整即可。市民自发地改造活动中成功和失败的例子都有。其间出现了一次飞跃性的事件——1995年神户大地震复兴计划。这次改造是以地区自发行动为主体,地方辅以行政支援。日本的城市规划就是向着这样的方向发展。

郑时龄: 上海的发展是很复杂的。20世纪20~30年代,战争爆发,居民向租界地转移,出现了“72家房客”的情况;解放后,“先生产、后生活”,不重视城市的发展方向。直到改革开放以后,上海才更关注历史文化和历史建筑的保护。中国现今的居住建筑在量上开始饱和,需要更多地注重内涵的发展。上海以政府为主导,开始发展创意经济,有些开发商也参与到文化保护中来。现在上海市区中心城里有12片历史文化风貌区,大约27km²;郊区有32片历史风貌区。上海是中国的历史名城,上海的发展是对历史进行修补的过程,这一思路好于国内的其他城市。

佐藤滋：东京的建筑以木结构为主，而石库门建筑以砖木结构为主，建筑质量好，有保护的价值。

郑时龄：历史上，上海曾经有 9214 条里弄，20 多万幢石库门住宅。它的保护价值不在于数量，而在于有特点。上海的里弄是一个多元化的空间：街道、弄堂、支弄、私密空间。历史在发展，建筑的密集程度也在增加。20 世纪 80 年代后，上海的贫民窟基本消灭了，以前人均 6m^2 以下的居住环境，现在已经不存在了。

佐藤滋：日本也是这样的，东京的老城区也是同样的情况。新旧共存是很有必要的。

郑时龄：高墙背后也有幽静，生活和生产结合在一起，这很符合上海居民的居住方式，这种方式不像《雅典宪章》中描述的那样。比如说上海的新天地，它集商铺、办公楼、事务所、工作室为一体，新天地带了个好头，但城市换血的方式不好，不应该把原来的居民都换掉，建筑和生活方式都应该保留下来。

佐藤滋：东京基本上都是小范围的改善。在一定的条件下达到一个动态的平衡。人不换掉，生活方式也继承下来。东京的银座地区，尺度很合适地保存了下来，很好地满足了人们的生活和工作需要。城市在高度上也得到了控制，找到了平衡点。

二、创意经济

旧城发展是建立在文化的基础上，时下上海与东京同样兴起“创意经济”，这个事物是否是正确的发展方向？对老城的经济发展还有其他形式吗？

郑时龄：上海于 2006 年成立设计中心，其目标是推动经济发展。创意以经济为主导，而且是第三产业要超过第二产业，这已经是进步。创新首先要推动文化的发展，以前是人才向企业流动，而现在是企业向人才集中的地方流动。

佐藤滋：日本没有将这方面的发展政策化，社会是自然发展，没有明确的目的性，这是自发的双向选择。传统的“艺”与现代的“艺”结合起来，才会有奇妙的反应。如果光搞艺术，创意中心就会变成工作室，就没有意义了。我们不学美国的 SOHO。我们需要协调关系，这是日本的特点。

郑时龄：上海的创意中心刚开始也是自发的，艺术家们看中了原来的工厂，他们中有的已经有了生活保障只是需要发展空间，有的还没有。创意中心带来的是创造性的文化产业，这其中有艺术家的工作室、画廊、餐饮、咖啡厅等。比如 8 号桥、海上海等，就是以建筑师工作室为主的创意产业中心。

佐藤滋：东京也有主题性的活动中心，以京都、奈良地区最为典型。这些地区的建筑以木结构为主，有很多匠人的工作室，也有厨师的工作室，因为在日本，料理也是一门艺术。各种艺术家介入一个地域，这很有趣。

三、教育模式

中国和日本未来 50 年面临着怎样的发展，这决定于对专业人才的培养。

郑时龄：中国现在有 180 所大学开设了建筑学专业，或者以建筑学为基础，再办其他专业。在中国，各专业还应有更多的交叉，特别是像规划专业，还应该包括经济、地理等方面的知识。比如在米兰，建筑师可以做很多事情，他们可以向其他方向发展，建筑学成为基础学科。但在中国还不行，中国的建筑设计师、景观设计师、艺术设计师还存在专业分工。像东华大学环境艺术设计专业，没有建筑学背景，这要和其他学科有交叉才行。像同济大学，建筑师也要和其他学科的人士交流协调。

佐藤滋：赞同！

郑时龄：在意大利，建筑师做很多事。我自己创造了一个词：Architutto。这是由两个词根组成的词，意义表示“建筑师什么都能做”。建筑师要有各方面的知识才行。在济州岛举行的中、日、韩学会上，日本认为日本的教育体系最好，韩国建筑师就不服气。我当时是代表中国建筑学会去的，我认为建筑学在全世界有四种教育体系：

1. 设在建筑工程系里的建筑学，偏工程方向；
2. 设在艺术学院里面的艺术式的建筑学；
3. 设在工程学院里面的偏建筑的学科，兼学其他科目；
4. 只培养研究生，任何背景都可以读，像美国、荷兰等国家都有。

佐藤滋：这四种模式，日本学生都是自由选择的。日本的顶尖大学，像早稻田大学，实行的是 6 年制建筑教育：1~3 年学基础，第 4 年分专业，第 5、6 年是 Master Degree。如今，工程系、艺术系的建筑学界限开始模糊化，开始融合。艺匠注重建筑结构，城市规划重视史学，这对学生有很高的要求，学生很容易混乱。日本其他的学校一般都是 4 年制建筑学。艺术与工科结合，学生很难适应。

郑时龄：我当时读的是 6 年制本科。1964 年前，中国只有 8 所建筑院校，其中有 4 所是 6 年制；1980 年后，都改为了 4 年制；20 世纪 80 年代末，又开始提倡 5 年制建筑学。中国现在就是 5 年制本科，2.5 年硕士，3~6 年博士。硕士有从别的专业转过来的学生，从别的专业转来的博士就更多了，博士后要别的学校、别的专业学生来读。我很赞同佐藤先生说的：建筑师不仅要会设计，还要有实施的能力，他们应该是政治家

或者经济师。

佐藤滋：建筑师要有设计能力、协调能力，也要有综合能力。大多数的学生不可能什么都做，所以要找到自己的发展点。如果是特别出色的人，就有办法实施自己的想法。

郑时龄：人尽其才啊！

佐藤滋：同济大学是培养在国际上有影响的大人物的，郑先生的思想怎样实施，新的思想怎样融入教学过程中呢？

郑时龄：我目前还在同济上课，课程有三种方式：

1. 上规定的课程，如建筑评论；
 2. 开选修课，学生可以去听人文课；
 3. 同济经常会请大师来做讲座、组织 Workshop，学校规定学生去听讲座。
-

演讲时间: 2007年5月9日(星期三)

演讲地点: 东华大学逸夫楼二楼

演讲人简介: 佐藤滋(日本) 早稻田大学理工学院建筑学科教授、早稻田大学都市地域研究所所长、工学博士、都市计画家、鹤冈市都市计画顾问委员会会长。

鲍世行 中华人民共和国建设部 城市环境研究资深专家、《城市发展研究》主编。

现场翻译: 赵城琦 (早稻田大学博士、早稻田大学理工学院建筑学科助手)

碰撞·探讨·融合(二)

Crash Discuss Fuse 2

对话人: 佐藤滋 & 鲍世行

“风水”，深深影响了中国上千年的城市发展。提炼了“风水”概念中科学、合理的一部分，融合了现代理念与传统精神，建立在山水概念里的“山水城市”，将对我国乃至东南亚城市的发展产生积极的影响。

鲍世行:《周礼》和《管子》这两本书时间很近，是两种规划思想的体现，《周礼》比较讲规矩、轴线、对称，它非常明确“前朝后市”，“左祖右社”。“前朝”就是办公部分在前面；“后市”就是商业部分在后面；“左祖”，祖庙（祖宗的庙）在左面；“右社”，社稷坛在右面。“旁三门”，就是说，古都都是十二个门，每一边都是三个门，三条干线，都非常明确。

《周礼》中有很多工程问题，其中《考工记》里边就讲到过。这个可能跟“井田制”有关。那么《管子》里面，就像他们说的，比较自由的，完全结合地形的。讲起来的话，管子跟我们姓鲍的有很大的关系了。（笑）

佐藤滋: 真的吗？

鲍世行: 真的，在中国挺有名的。管子跟鲍叔阳两个是仇人。小的时候关系很好，两个人一起玩，一起做生意。但后来服侍两个主人（两个太子），那时两边开始打仗，两人就变成了仇人。鲍叔阳教小白——齐桓公，打胜了。管子就成了阶下囚，当时鲍叔阳应该做总理，但他把总理让给了管子，是这么一个故事，鲍叔阳就是我的老祖宗。

所以接下来我要说一下齐国。这个故事就发生在齐国，齐国就是现在的山东。齐鲁之国嘛，齐国跟鲁国用的是两种完全不同的治理方法，两种思路是完全不一样的。鲁国是那种正统的思想，而齐国是推行做生意，用现在的话来讲就是市场经济。

佐藤滋：就是鲁国比较正统一点？

鲍世行：对！孔子就在鲁国，是鲁国的人。齐国崇商，重商，重视商业。而鲁国商业是最底层的。两种思想。

佐藤滋：仅仅受到思想上影响，那么在风土人情上有没有什么影响？可能鲁国地形比齐国复杂？

鲍世行：齐国的都城就是现在的临淄，在山东。当时是一个非常大的城市，人口极多，可能有几十万。鲁国在泰山周围。齐国在海边。当时齐国学术上非常自由，所以吸引了很多学者到那个地方，可以自由讨论，各种学说都可以。

佐藤滋：当时“山水城市”跟这个概念比较相近吗？

鲍世行：这个是早期的，是两千多年前的事情。

佐藤滋：以前有这种东西吗？就是既有《周礼》又有“山水城市”这种概念？像苏州那样？

鲍世行：北京是完全按照礼制建造的。

佐藤滋：北京也有这种“山水城市”思想吗？

鲍世行：北京应该有。像永定河，燕山就是。

佐藤滋：对此，在日本我有所了解，但没像您那么了解“风水”。

鲍世行：“风水”比较复杂，我自己都觉得学的不够。对它，现在国内还存在着不同的看法。比如说脉象：龙就是龙脉，来龙去脉。山要从脉上看。这个讲山，这个讲水，这个讲小环境。这个跟人的穴位是一样的，就是“脉”。左青龙右白虎。

佐藤滋：这是风水理论对不对？

鲍世行：对。风水我们还看两晋，东晋、西晋。风水学在宋代就比较完整了。慢慢的有比较完整的著作了，很多事情到了宋代的时候就趋于完整了。

佐藤滋：现在的“山水城市”跟以前的那个“风水”的概念差别比较大，把那一部分有科学意义的提炼出来，建立在山水概念里边，可不可以这样理解呢？

鲍世行：可以这么说，因为我们现在提出来山水问题，提炼风水里头合理的部分。因为是我们先提出来“山水城市”，这也是我们的一个根。比如说山水城市，生态理论（生态也是一个理论基础了），它们都应该同时有现代的和传统的东西。我们都在研究，有一批人在研究生态，有一批人则在研究“山水城市”这个问题了。

佐藤滋：山水这个词是在以前都有的，城市这个词是最近才有的吗？

鲍世行：对。

佐藤滋：是钱学森老师提的吗。大概是哪一年？

鲍世行：1990年。那时我跟他通了70多封信。要说山水城市除了这些还有很多思想，比如我们就讲了“系统论”、“控制论”。

佐藤滋：控制论？我们也叫治愈论。

鲍世行：因为钱学森是搞科学的，搞导弹。他有很多新的思想，特别是哲学方面。

佐藤滋：山水，我们可以治愈，我们可以把都市庭园化，我们可以控制这个东西。

鲍世行：控制，刚刚提出来的时候，是被作为一个伪科学来批判的。当时苏联有一位科学家提出来时就被批判了，结果钱学森就提出来叫“工程控制论”，写了《工程控制论》这本书。工程是可以被控制的。所以这个“工程控制论”被大家接受了，然后又被推广提出了“控制论”。所以，人们也把钱学森称作世界控制论之父。没有钱学森，“控制论”这个学说也出不来。它到后来又发展成“系统论”。以前认为可以分为数、理、化、天、地、生这几种基础科学，他把这个否定掉了。他把社会科学，自然科学，综合在一起分了12个科学部门，被大家所接受。

佐藤滋：每一个都分12个吗？

鲍世行：不。把所有的学问分成12个部门。然后每个部门又有不同的层次，横的要有层次。其中有一个部门叫建筑科学。然后是形象思维，这个是部门哲学，这里叫建筑哲学。

佐藤滋：您讲的这个思想，就是生态思想。柯布西耶当时在战后解决大量住宅时，大规模的建设能量太大，让城市之间单一化，那么在这个时候，我们如果提生态这个概念，应该是一个发展的方向。日本也受中国一些影响，我在日本也写过类似的书，但是不叫汉语里说的“山水”，日本把这个叫“风水城市”。

鲍世行：其实我觉得这个都没有关系，我今天讲的只是借了“风水”一个词。

佐藤滋：我们讲的那个城下町跟您讲的那个构成几乎是一样的。就是那奈良之后……1300年左右开始，然后到明治维新，之前日本是仿中国的城市发展之路，这个之后还受到一些西洋化的影响。到1868年，这个时间日本建造的城市就是纯粹按日本的城市建造思想建造的。这个思想就叫“城下町”。“城下町”又分中式的“城下町”和靖式的“城下町”。现在日本几乎所有的城市都是靖式的“城下町”。我们看日本的规划有时怪怪的，不像北京很好懂，城市形态很复杂，是不规则形状。为什么这样？因为它就是从复杂的平面上发展起来的。所以它本身的思想就有生态学，还有中国的风水学融合在里面，形成多样化的城市。

鲍世行：但是根据我的理解，城市的形成是一块一块发展的。比如说这里有一条河，在上海，这里有苏州河，这里是浦江，先发展浦西，后来发展浦东，城市的发展是一块一块形成的。那你这个“城下町”是不是也是一块一块发展，所以这块道路系统是这样，那一块道路系统是那样，是不是这种情况。

佐藤滋：其实不是这样的，日本城下町大致的布局是这样：中间大明，大明是宫殿。外面就是工商业，每个城市都有不同的构成，它是慢慢地扩张的。自然的，大部分是这样发展的，但是它本来的核心就是在城下町没有明确的规划。但是城下町为什么这么复杂，因为它当时并不是这么明确的左祖右社，它是每个大明结合自己的地形，用他们认为最合适、最省钱、省力的方式建造的，用现代话说是最生态的一种城市形态。

鲍世行：中国的城市还有一个特点，农业在里头，《管子》的思想也是这样的，农业是在围墙里面的。

佐藤滋：日本的城下町是没有围墙的。这里有围墙的叫城。

鲍世行：中国也有这个，中国这个叫廓。很大的廓。

佐藤滋：日本没有这个概念，没有像中国这种围合的概念，就是融合在那个环境里面，是这么一个概念。